

Animal Bites and Scratches

If your child is bitten or scratched by an animal, the wound can get infected. Clean the wound right away and get medical help as soon as possible. Even if the animal is your family pet, you should follow these steps:

1. Wash the wound well with soap and water.
2. Put pressure on the area to stop the bleeding.
3. When bleeding stops, put an antibiotic cream such as Neosporin on the wound.
4. Cover the bite or scratch with a clean bandage.
5. Get medical help the same day if possible.

Human bites should receive the same first aid and prompt medical attention as an animal bite.

Your child will be given a tetanus vaccine if he or she has not had one in the past 5 years.

Follow the treatment your child's doctor orders. Each day, until the wound heals, remove the bandage and check the wound. Clean the wound with soap and water each day and put on a clean bandage until the wound heals.

Call your child's doctor if:

- The wound is red, swollen, warm to the touch, or more painful.
- There is more drainage or a bad odor from the wound.
- Your child has a fever over 101 degrees F by mouth.

Vết Cắn và Cào từ Động Vật

Nếu trẻ bị động vật cắn hoặc cào, thì vết thương có thể bị nhiễm trùng. Nên rửa vết thương ngay và đến nơi trợ giúp y tế càng sớm càng tốt. Ngay cả khi động vật là vật nuôi trong nhà, thì quý vị nên làm theo các bước sau:

1. Rửa sạch vết thương bằng xà phòng và nước.
2. Đè chặt phía trên vùng bị thương để cho máu ngừng chảy.
3. Khi máu ngừng chảy, thoa kem kháng sinh như Neosporin lên vết thương.
4. Bao bọc vết cắn hoặc cào bằng băng sạch.
5. Đến nơi trợ giúp y tế ngay trong ngày nếu có thể được.

Vết cắn từ người phải được sơ cứu và chăm sóc y tế nhanh chóng cũng như do bị động vật cắn.

Trẻ sẽ được chủng ngừa uốn ván nếu chúng chưa được chích lần nào trong vòng 5 năm qua.

Nên theo chỉ dẫn chữa trị của bác sĩ. Mỗi ngày, nên thay băng và theo dõi vết thương cho đến khi vết thương lành lại. Rửa sạch vết thương bằng xà phòng và nước mỗi ngày và buộc băng băng sạch cho đến khi vết thương lành lại.

Gọi cho bác sĩ nếu:

- Vết thương bị đỏ, sưng, sờ vào thấy ấm, hoặc đau nhiều.
- Vết thương chảy nước vàng nhiều hoặc có mùi hôi.
- Trẻ bị sốt trên 101 độ F (38 độ C) đo qua miệng.

What to do about the animal:

Call your doctor **right away** if you do not know the owner of the animal that bit your child. The animal may have rabies. If the animal was tame, try to find its owner. Find out if the animal has had shots for rabies, and the date the shots were done. If possible, put the animal in a fenced area away from people and other animals for 10 days. Watch for any changes in behavior.

Do not try to cage a vicious or wild animal. Call the police or animal control department.

A child who has been bitten by a bat or has slept in a room with one **must see a doctor.**

Safety Around Animals

Teach your child to be safe around animals. Here are some safety tips to teach your child:

- Never bother an animal when it is eating.
- Do not pull on your pet's ears or tail.
- Pick up your pets slowly.
- Wash your hands after petting an animal.
- Do not feed wild animals or animals you do not know.
- Young children should not put their hands in an animal's tank or cage.
- Tell an adult if you are bitten by an animal.
- Keep pets on a leash.

Quý vị nên làm gì đối với động vật:

Gọi cho bác sĩ **ngay lập tức** nếu quý vị không biết chủ nhân của động vật cắn trẻ. Động vật có thể bị bệnh dại. Nếu động vật đã thuần hóa, nên tìm chủ nhân của chúng. Nên hỏi xem động vật đã chích ngừa bệnh dại, và ngày chích ngừa. Nếu được, nhốt động vật vào khu vực có rào chắn cách xa mọi người và động vật khác trong khoảng 10 ngày. Quan sát bất cứ thay đổi nào của chúng.

Không nên nhốt động vật hoang dã và nguy hiểm. Gọi cho cảnh sát hoặc ban kiểm soát động vật.

Trẻ bị dơi cắn hoặc trẻ ngủ trong phòng có dơi **nên đi khám bác sĩ.**

Cách an toàn đối với động vật xung quanh

Dạy cho trẻ cách an toàn với động vật xung quanh. Đây là một số cách an toàn để dạy cho trẻ:

- Đừng bao giờ quấy phá động vật khi chúng đang ăn.
- Không nên kéo tai hoặc đuôi của vật nuôi.
- Nhắc vật nuôi lên từ từ.
- Trẻ nên rửa tay sau khi vuốt ve động vật.
- Không nên cho động vật hoang dã ăn hoặc động vật nào mà trẻ không biết.
- Trẻ nhỏ không nên đưa tay vào thùng chứa hoặc chuồng của động vật.
- Báo cho người lớn biết nếu trẻ bị động vật cắn.
- Giữ vật nuôi bằng dây buộc.

If a dog is threatening:

- **Never scream and run.**
- **Stand very still** with hands at your sides. **Avoid eye contact** with the dog. When the dog loses interest in you, slowly back away until he is out of sight.
- If the dog does attack, place your jacket, book bag, or anything you can between you and the dog.
- If you fall or are knocked to the ground, curl into a ball with your hands over your ears and do not move. Try not to scream or roll around.
- Always **walk away** if a dog is growling or begins to growl when approached. **Never run!**

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Nếu có chó đang đe dọa:

- **Đừng bao giờ gào thét và chạy đi nơi khác.**
- **Đứng im** và để tay sát vào sườn của mình. **Tránh nhìn thẳng** vào mặt chó. Khi chó không còn để ý đến trẻ nữa, từ từ lùi lại cho đến khi khuất mắt nó.
- Nếu chó tấn công, thì đặt áo khoác, túi đựng sách, hoặc bất cứ thứ nào mình có vào giữa mình và chó.
- Nếu té hoặc bị ngã xuống mặt đất, nên cuộn tròn như quả banh với tư thế tay che phủ tai lại và đừng cử động. Cố gắng không gào thét hoặc lăn xung quanh.
- Luôn **bỏ đi** nếu chó đang gầm gừ hoặc bắt đầu gầm gừ khi mình đến gần. **Đừng bao giờ chạy!**

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital, Columbus, Ohio. Available for public use without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Unless otherwise stated, user may print or download information from this site for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Animal Bites and Scratches. Vietnamese